15e Jaargang — Curaçao den 18den Juni 1898. — No. 755

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN.

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire en Aruba per drie maanden fl. 2, — met vooruitbetaling.
Voor het Buitenland per jaar fl. 10.—
Afzonderlijke nummers fl. 0,20.

BUREAU VAN DIT BLAD
PLEIN VAN PIETERMAAI, N° 129

E Courant aki ta sali toer dia Sabra.
Su prijs di abonnement ta fl. 2, — pa tres luna pagar pa dilanti.
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire, Aruba fl. 10,— pa anja.
Un number só fl. 0,20.

Curaçao, 17 Juni.

ZEEOORLOG VOORHEEN EN THANS.

—o—

Wij willen bij onze vergelijking niet teruggaan tot een tijd, toen Grieken en Perzen, Romeinen en Carthagers elkander op zee bestreden met hun triremen, zelfs niet tot de XVIde of eerste helft der XVIIde eeuw, den tijd der galeien, vaartuigen, welke door slaven of misdadigers geroeid werden. Zoodra het geschut een voorname rol begon te spelen ook bij de oorlogen op zee, en de grootere Mogendheden zich genoodzaakt zagen, naast staande legers ook een blijvende oorlogsmarine in het leven te roepen, werden aan de oorlogskunst van admiraals en scheepskapiteins geheel andere eischen gesteld. Soms meer dan honderd bodems, onder welke een aantal linieschepen, drijvende zeekasteelen, met 60, 80, 100 of meer kanonnen bewapend, werden dikwijls onder het oppercommando van één vlootvoogd vereenigd, die van zijn admiraalschip de hoogst gecompliceerde manoeuvres dezer geheele macht te besturen had, terwijl het verder aan kwam op de zeemanskust van iederen kapitein en stuurman, om van het zeilvermogen van hun vaartuig, van wind en strooming zoo goed mogelijk partij te trekken en de hun gegeven orders zoo stipt mogelijk uit te voeren.

Waren twee vijandige vloten in zee, dan werd door vlug zeilende adviesjachten den vijand opgespoord en was deze eenmaal gevonden, dan naderden elkander langzaam en statig de beide slagliniën met voorwacht en achterhoede, als twee legers, gereed tot een kamp tot het uiterste.

Aan boord der schepen had ieder man zijn plaats ingenomen : de kapitein op de commando-brug, de manschappen bij de stukken, de geoefende schutters onder de bemanning in de marsen, die door zware zeilen tegen geweervuur beveiligd waren, de konstabel, belast met het uitgeven van kruit, in de kruitkamer, de scheepsdokter met zijn instrumenten en pleisters in het kombuis. Al spoedig had elk schip zijn tegenpartij gevonden : een zwenking, en nu braakten de elkander toegekeerde zijden dood en verderf uit den muil van dertig tot zestig kanonnen, in twee of drie rijen boven elkander hun dreigende trompen vertoonend buiten het vaartuig. Fluks het roer gekeerd : was het *stuurboord* hetwelk den vijand de volle laag toezond, thans is het de beurt van *bakboord*, terwijl aan *stuurboord*, weder de stukken geladen worden. Wel ziet men de groote witte splinters van alle zijden van den romp afvliegen, wel gaan dikwijls een gedeelte van het want, tuigage en verschansing bij de heftige kanonnade overboord, wel bekomt het schip op onderscheiden plaatsen een lek, doch van een in den grond boren, zooals wij, menschen van onzen tijd, bij de losbranding van zóó talrijke kanonnen op zóó korten afstand zouden verwacht hebben, is geen sprake. Al dichter en dichter naderen elkander de logge, drijvende zeemonsters, totdat eindelijk hun rompen, die aan de waterlinie veel breeder zijn dan aan het dek, elkander beroeren. Nu is het oogenblik van enteren gekomen! De ruimte tusschen het dek van beide schepen wordt op de eene of andere wijze overbrugd, en over de losse planken, van het oene schip op het andere geworpen, over een smalle, waggelende brug, die, weldra nat en glibberig is van zeewater en bloed, gaat men elkander met pieken, enterbijlen en messen te lijf. Wie valt, is verloren: hij verdrinkt of wordt doodgedrukt en langzaam vermalen tusschen de schommelende rompen van de strijdende scheepsgevaarten. In bloedigen strijd, man tegen man, wordt op die wijze het zwakste schip genomen — tenzij het gelukt van zijn aanvaller los te komen, door een ander schip ontzet wordt of wel de eene of andere buitengewone omstandigheid het van zijn aanvaller bevrijdt. En die buitengewone omstandigheden kunnen vele zijn : er kan brand ontstaan aan boord door een kanonschot of door aanvaring van een brander: een afgestuurde kanonskogel, die doordringt in de kruitkamer, kan oorzaak zijn van een ontploffing, die het schip doet uiteenbarsten en met zijn geheele bemanning in de lucht slingert, natuurlijk niet zonder zijn vijand en de nabijzijnde schepen te vernielen of althans in hooge mate te beschadigen.... Zoo ongeveer, doch veel uitvoeriger, beschreef vóór enkele jaren dr. Swart Abrahamsz in een *Gids*-artikel een zeestrijd in de dagen der groote Hollandsche zeehelden Tromp en de Ruijter.

Reeds *toen*, twee en een halve eeuw geleden, mocht met recht worden getuigd, dat de verschrikkingen van den oorlog ter zee vreeselijker waren dan die van den oorlog te land : dat bij een zeeslag de dood in nog meer en in nog gedrochtelijker gestalten de strijders van alle zijden aangrijnsde dan bij een oorlog te land. Doch ook hier mag worden gesproken van *vooruitgang*. Zelfs de stoutste verbeelding schrikt terug voor het beeld van een zeeslag op eenigszins groote schaal in den tegenwoordigen tijd.

Hoe onschuldig en schadeloos doen zich de kanonnen en andere vernielingswapenen voor, waarmede in de XVIIde eeuw de Hollandsche en Engelsche vlootvoogden elkander bevochten, wanneer men ze vergelijkt met de ontzaglijke geschutgevaarten, geplaatst in draaiende torens van muurdik ijzer, kanonnen, die projectielen van honderden kilo, zelven gevuld met vernielingsmateriaal van vroeger ongekend kracht-dynamiet, fulguriet, schietkatoen, wegslingeren op afstanden, die voor het oog bijna onbereikbaar zijn. De oorlogsschepen van onzen tijd, de zoogenaamde *vechtschepen*, kunnen in werkelijkheid drijvende vestingen van ijzer en staal genoemd worden, vestingen, die elk millioenen schats hebben gekost, een bezetting van honderden verdedigers binnen haar ijzeren en stalen muren hebben en verder voor het grootste gedeelte met brandbare en ontplofbare stoffen, steenkolen, kruit, dynamiet enz. gevuld zijn. Boven afgronden, die bergen kunnen verzwelgen, zegt in een fraaie beschrijving van een zeegevecht de *Univers*, gaan deze gevaarten een regen van massaas ijzer en vuur op elkander afzenden. Nog heeft men ternauwernood een vijand bespeurd aan den horizon, of reeds doen zich vreeselijke ontploffingen hooren. De eerste massaas staal, den naderenden vijand toegeslingerd, missen hun doel of stuiten af op het ondoordringbare pantser. Op eenmaal een kreet: masten, tuig en schoorsteenen worden als weggevaagd, een regen van vuur, in den vorm van *mitraille*, valt op het dek. Al wat zich daar te voren bewoog, is in weinig oogenblikken gedood of op de vreeselijkste wijze verminkt en vaneengescheurd. Nog blijft het pantser weerstand bieden.... Eindelijk, met een ontploffing, die een opening van meters omvang in een der zijden boort,

---

FEUILLETON.

MI CRIAR NOBO.

—o—

Ta coeminzą bira fastioso caba ! Ainda algun dia mas lo nos celebra nos fiesta di famia, i awor mama di Mina ta maloe pa moeri i é, como único jioe, mester bai cerca djé pa cuidé. Mi no sabi kiko haci, pasobra mi só, sin ningun criar, mester regla toer cos i coesjiną també, kiko mas tin di corda ainda. I tres dia só ta falta pa es dia grandi jega.

Mi a bai busca mi conoci i amiganan pa informa, koe nan por doena mi un conseho, koe tal ó cual persona ta capaz pa bin empleé cerca nos ; ma ningun no por a juda mi i a priminti mi di mira na toer parte, koe lo nan por haja un criar pa mi. Ma tabata por nada ; dos dia a pasa caba i mi a perdé coerasji caba, ora dia di fiesta mes, pa banda di och'or di mainta nan a bati klok na porta, i ora mi a habri, mi a haja mi dilanti e criatura di mas stranjo, koe mi por a jega di mira den mi bida.

Figura bo un estatura largoe, delegá, cara jen di bruhera, wowonan bajando como den un awa troebel, riba su cabez un sombré coe pluma di toer sorto di color. El a buig, bolbé buig i a puntra, koe el tabatin honor di papia coe senjora. Mi a bisé koe si, i mi pregunta di su deseo a hacié bolbé buig i dici :

—"Senjora ta mira, mi a tendé, koe bo excelencia ta anhela coe ardor na un alma servicial, afin di juda carga e responsabiidad dificil i pisá di es dia solem di awé ; i awor mi a bin poné mi mân i pia prepará na esnan di bo, pa bo por disponé coe gustoe di nan."

I toer esai coe continuo bahamentoe di cabez i ademannan solemne, coe un boz ronco, cara di mas serio i coe wowo manera di loco.

Mi no sabi, com mi tabata, ora mi a tendé es palabranan, koe mas tabata parcé sali den boca di un actor koe den es di un serviente, i mi a corda : es muher aki su cabez no ta bon. Masjá sosegá anto mi a puntré su nomber i com el a bini aki, i el a respondé mi mas solemne :

"Senjora Van Deteren a hacié conoci coe mi ansia ; koké ta su nomber, ta Zefyra de Zwan. Henteramente listo pa pone su capacidad na mi sirbisji, i pa por satisfacé na toer exigencia di un familia pertinente, el a priminti mi i mi esposo pa companja nos como un berdadero séfiro riba nos camina dificultoso di bida, i por último, hasta moeriendo l'é larga resona su último canticą na nos honor. Pago no ta node di pensa muchoe ariba.

No sin ría, ma obligá pa miseria, mi a toemé pa es dia na mi sirbisji. Coe paso contá mescos koe un tamboer major dilanti un troepa, el a drenta bai na coesjina ; el a troca su panja purá i el a coeminza drecha algun cos den coesjina. Mi tabata mira toer esai i mi tabata ripara coe satisfaccion, com sosegá el tabata haci su trabao : esai a doena mi un poco sosiegoe, i p'esai, despues di a bisé algo tocanti coeminda di merdia, mi a bai pa haci algun otro preparativo pa fiesta.

Di tantoe ocupacion mi a loebida riba Zefyro ; nieskier pa miré na su trabao nobo, mi a bai p'atras i tabata mira pa un rampi den coesjina. Zefyro tabata sinta coe un asètji su dilanti, coe un cuchioe na un mân, den e otro un batata ; aja banda un ember coe awa, otro banda un macutoe coe batata sin casca, i den su scotji un boeki abri, for di cual el tabata leza poco duroe :

"....ma Constancia tabatin sintimentoe, koe fin di su dolor tabata cerca ; é tabata mira e punjal, koe tabata menaza su coerazon amante, na mân di Adolfo, e salbahe, kende el tabata stima asina tantoe......."

—"Zefyro !" asina mi a grita.

Spantá el a boela lamanta, el a larga cuchioe, batata i boeki cai i coe un bahamentoe di cabez como un princesa riba escenario el dici. "Misericordiosísima senjora, bo servidora di mas humilde."

"Segun koe senjora ta mira, mi ta kita e casca sin wowo di es jioenan brutoe di tera, afin di haci nan, medio di candela i awa, listo pa sirbi nos pa alimento."

– "Ma, criatura, bo no ta mira koe bo a casca basta caba i mas koe nos lo por comé den un seman ?"

—"Ahan ; ai, senjora, pordona mi mi falta ; lo mi warda nan pa nan no danja, es batatanan inocente."

—"Larga nan para awor ; bini aki for i mata un par di gai, es gordonan koe ta camna aja."

—"O, es bestianan amabel! Ki un honor pa nan, di por ta moelá pa es perlanan blancoe di bo djentenan chikitoe i pa bo comé nan ! Si, senjora, bo deseo ta mi ley ; lo mi toema es cuchioe di sacrificio i ofrecé e favoritonan inocente ariba altar di e fiesta di familia. !"

Unbez el a cohé su boeki i un cuchioe grandi di corta pan i el a coeri bini p'afor. Un ratoe atras mi a mira den rampi com el tabata jama es bestianan cerca djé, papiando muy amistosamente coe nan i un gritoe duroe pa judanza a haci mi comprendé koe el a logra su trampa.

Mi a bai ariba, a keda algun instante den un cuarto koe tabatin un bentana, koe tabatin bista den curá p'atras. Ai mi a observa Zefyra coe e cuchioe na sanger den su mân, e gai na su pia den otro man, i su dilanti riba kozijn di un bentana e boeki abrí, lezando na boz poco alto....i el a hinca e punjal den e pechoe ansiá, el a hala e staal, koe tabata coeri di sanger, for di e herida terribel, a zwaai e rondó

dringt een granaat van centenaarsgewicht door den scheepswand. Het nog kort geleden zoo trotsch zich bewegend scheepsgevaarte helt op zijde, een niet te keeren stroom van zeewater golft naar binnen, dooft de vuren, doet de stoomketels uiteenbarsten,—en het schip met zijn bemanning van honderden, zijn kunstige en kostbare machinerieën en bewapening, zinkt voorgoed weg in de diepte.

Andere scheepsgevaarten drijven reddeloos als spel der golven rond, wijl een schot van den vijand hun roertoestel heeft vernield, en verdwijnen op hun beurt in den afgrond, getroffen door den stalen ram van een vijand, die met vollen stoom op hen aanstormt en door de dikste pantsers, als waren zij een papieren wand, heen boort.

Doch het vreeselijkste en afschuwlijkste, het tevens voor onzen tijd meest karakteristieke wapen in den zeestrijd is de torpedo. Ziedaar een prachtig gevechtsschip van den eersten rang, hetwelk tot nog toe alle aanvallen zegevierend heeft doorstaan: daar nadert met bliksemsnelheid, bijna onzichtbaar, een door een vijandelijk schip onder water afgevuurde torpedo. Men bespeurt een oogenblik den verraderlijken vijand, doch reeds te laat, om hem af te wenden...... Geen dapperheid, geen beleid, geen zeemanschap kunnen hier helpen: stoot de torpedo tegen de kiel van het vaartuig, dan een ontploffing, een massa van rook, vuur en zeewater, welke te midden van een zwarte wolk omhoog wordt geslingerd, gelijk de uitbarsting van een vulkaan. Als de wolk optrekt, is het schip verdwenen.

Wil men incidenten, bijzondere gevallen vernemen, die zich bij een hedendaagschen zeeslag kunnen voordoen? — Wij ontleenen er een paar aan den *Univers*. — In 1878, tijdens den Russisch-Turkschen oorlog, wisselden pantserschepen van beide strijdvoerende partijen eenige schoten in de Zwarte Zee. Een Russische granaat kwam daarbij terecht in den schoorsteen van een der Turksche schepen en drong door in den stoomketel, met het gevolg, dat deze ontplofte en het schip in de lucht vloog.

In 1882 geraakten twee Peruaansche pantserschepen in gevecht met één Chileensch schip. Weldra was de rook zoó dik, dat men ternauwernood den omtrek der schepen kon onderscheiden. De Chiliër nam toen een krijgslist te baat; hij drong door tusschen zijn beide vijanden, die elk van zijn kant een regen van projectielen op hem deden neerkomen. Toen de rook het dichtst was, maakte het Chileensche vaartuig zich onbemerkt uit de voeten, terwijl de twee Peruaansche schepen, nog altijd meenende met den vijand te doen te hebben, voortgingen met vuren. Zóó bombardeerden zij elkander met het gevolg, dat beiden zonken, terwijl hun vijand ongedeerd wegkwam.

Afschuwlijk deze wijze van vernieling en menschenmoord in het groot. Ongetwijfeld! Nog afschuwlijker evenwel schijnt ons de handeling van een vergadering van jingo's en speculanten, welke gewetenloos een oorlog, die tot zulke gruwelen aanleiding geeft, zonder eenige noodzakelijkheid durfden ontketenen.

NIEUWSBERICHTEN.

CURACAO.

Kerkelijke berichten.

Dinsdag kwamen hier aan met de *Prins Willem V* van den *K. W. I. M.* vier Eerwaarde Zusters Franciscanessen van de Congregatie te Breda, die zich aan de verpleging der zieken op ons eiland zullen wijden. De reis van Amsterdam naar Curaçao was zeer voorspoedig. Een hartelijk welkom en een gezegenden werkkring onder ons wenschen wij haar allen toe.

***

Tot ons leedwezen moeten wij melden, dat de toestand van de Eerwaarde Zuster Aurelia, Overste van het Sint-Martinus-gesticht te Otrabanda, zoozeer is verergerd, dat elken dag het einde kan verwacht worden.

Havennieuws.

Toen verleden week Zaterdagmiddag omstreeks twee uur het Italiaansche zeilschip *Evarista* werd binnengeloodst, raakte het bij het Riffort met den achtersteven vast aan den grond. Met behulp van kaapstanders, die aan den Waterkant werden geplaatst, en trossen, welke over de haven waren gespannen, gelukte het na veel inspanning het schip omstreeks vijf uur af te brengen.

***

Maandag kwam hier van Trinidad aan, wegens de weinige vracht was La Guaira niet aangedaan, het Engelsche ss. *Bernard Hall* van de *West India & Pacific S. S. C.* Wegens de gevallen van gele koorts, die zich hier hebben voorgedaan, ging de *Bernard Hall* voor anker liggen in het Schottegat en had geen communicatie met den wal. Twee uur na aankomst vertrok het stoomschip naar Colombia.

***

Toen de *Prins Willem V* van den *K. W. I. M.* Dinsdagmorgen hier was binnengekomen, werd door den waarnemenden stadsgeneesheer alle communicatie met den wal verboden, daar drie passagiers uit Valencia, waar de pokken heerschen, zich aan boord bevonden. Later werd het schip gelast naar de Caracas-baai te stoomen en de passagiers, die zich aan de observatie-quarantaine moesten onderwerpen, daar aan land te zetten. Omstreeks één uur in den middag keerde de *Prins Willem V* in de haven terug en vertrok van hier Donderdag naar Haiti.

***

Van Maracaibo liep hier Dinsdagmorgen binnen het ss. *Merida* van de *Red D Line*, dat een paar maanden geleden in de nabijheid van Maracaibo zijn as brak. Ook heeft de *Maracaibo* wegens het lang uitblijven der *Salamanca*, die haar plaats moet innemen en eerst gisteren hier binnenliep, wederom onze haven verlaten met bestemming naar Maracaibo.

***

Komende van Santo Domingo, viel Dinsdagmorgen de *Leonor* hier binnen. Aan boord bevonden zich de stuurman en zes matrozen van het Noorweegsche barkschip *Peer Gynt* dat op de kust van Santo Domingo is vergaan.

Posterij.

Lijst van onafgehaalde en onbestelbaar bevonden brieven:

Baolo Arges, Alestina R., C. Appel, Maria Pieters de Beeker, José E. Briceño, Pedro José Carrillo, Pater Markus Dahlhaus, Leen Dovali, W. W. Jones, Oskar König, Dometilia Kele, Francisco Lacruz, J. G. Murphij (4), Saturnino Nicolas, Johanna Neuman, Lorenso Oduber, Francienet Pieters, Morris L. Penha, (2), Ernest Sensberg, Jeudah Senior é hijo, Isabel Sillie, M. Boom de Laylor, Baronesa de Wilson. (4).

Onderwijs.

Met de eerstvolgende gelegenheid van den *K. W. I. M.* vertrekt de Heer K. Bonsema, onderwijzer bij het openbaar onderwijs alhier, tot herstel van gezondheid met een jaar verlof naar Holland.

***

Het boekje, dat wij eenigen tijd geleden reeds aankondigden, *Enseñanza práctica de la lengua castellana segun el método de Gouin*, is deser dagen verschenen. De bewerkers hebben de methode van Gouin, die met zooveel succès bij het aanleeren der Fransche en Engelsche taal wordt aangewend, ook op de Spaansche taal toegepast, en zij hebben daarmede een goed werk verricht.

De methode Gouin doet iemand een vreemde taal aanleeren op dezelfde wijze als waarop men zijn moedertaal heeft leeren spreken. Men begrijpt nu onmiddellijk, dat een leerboek volgens de methode Gouin weinig geschikt is tot eigen onderricht, maar van onberekenbaar nut bij het onderwijs aan anderen. Er wordt echter een groote kennis der aan te leeren taal vereischt bij den onderwijzer, die zich in de vreemde taal met het grootste gemak moet kunnen uitdrukken, gelijk een moeder doet, die haar kind spreken leert en in de eenvoudigste termen de vraagzucht van haar kind bevredigt. De aangegeven oefeningen in de leerboeken volgens Gouin's methode dienen dus slechts als leiddraad en het staat aan den onderwijzer ze verder te ontwikkelen en naar aanleiding daarvan met zijne leerlingen gesprekken te voeren.

Daar de methode in de praktijk reeds goede vruchten heeft afgeworpen, was het zeker een goed werk ook voor de Spaansche taal een handboek volgens Gouin's leerwijze samen te stellen. Wij voorspellen dan ook de *Enseñanza práctica de la lengua castellana* met reden veel succès en hopen, dat dit eerste deel spoedig door een *segunda parte* zal worden gevolgd.

De Firma A. Bethencourt & Zonen zorgden wederom, zooals wij dit van haar gewoon zijn, voor een degelijke en nette uitgaaf.

Leger.

De *Prins Willem V* van den *K. W. I. M.*, komende van Amsterdam, bracht hier laatstleden Dinsdag een soldaat aan, die eenigen tijd geleden van het garnizoen alhier is gedeserteerd.

Schutterij.

De Weledel Gestrenge Heer A. Leyba, 2e Luitenant bij de dienstdoende Stedelijke Schutterij alhier, is bevorderd tot 1sten Luitenant bij dat korps en de Weledel Gestrenge Heer E. Senior, 2e Luitenant bij datzelfde korps benoemd tot lid van den Schuttersraad.

Kroningsfeesten.

Maandagmorgen is men begonnen de grondslagen te leggen van de muziektent, die ter herinnering aan het kroningsfeest van Koningin Wilhelmina aan den Waterkant van Otrabanda zal worden opgericht. Zooals men zegt, zal deze tent niet hoekvormig maar geheel rond zijn en omringd worden door een klein plantsoen.

Het beeldwerk, dat in deze tent zal geplaatst worden, is reeds in bewerking.

Gele koorts.

Nadat drie van de zeven door de gele koorts aangetasten in het militaire hospitaal overleden en tien lijders in het quarantaine-établissement zijn ondergebracht, hoort men gelukkig niet meer van nieuwe gevallen. De matroos, die de vorige week door de *Friesland* aan land werd gezet, is gebleken een influenza-lijder te zijn.

---

di su cabez, gritando: asina ta castiga infidelidad! mientra el a cai abao moeriendo ariba e tapijt di terciopelo, su wowonan koe a kibra....!"

—"Zefyra, ki falta?" mi a grita mas duroe.

—"Constancia! oh, escusa mi, senjora," el a respondé, largando e gai, "senjora ta mira, ta un capitulo terribel; Adolfo i Constancia ó Inocencia matá ...."

—"Ma, mi amiga, bo no ta mira, koe e gai ta coeri bai, i koe é mester ta drechá na tem?"

E bestia, koe segun tabata parcé no por tabata jama inocencia matá, a probecha di ocasion di hui i el a coeri bai cantando i batiendo su ala den curá. Zefyra a coeri coe e cuchioe na sanger tras di e gai; ma lo el no a cohéle si Filax, nos cachor, no a dal tres suelto, cohéle i mordéle mata na e mes lugar, oenda Zefyra a maté.

Mi a keda mira un ratoe, ma awor el a larga su boeki sosega, i a pluma i bolbé pluma, koe plúmanan tabata boela rondó di djé. Entre tantoe mi tabata tendéle murmura: "Boela, boela, jioenan di aire, ariba rosea di zefiro segun facultadnan di Constancia ariba rosea di su amor! O. Adolfo, boerdugoe cruel, bo mes manoe mester a larga e staal frioe camna den es coerazon amante..."

Alafin clá coe plumamentoe i drechamentoe, el a bai purá den coesjina, a pega candela, a borota coe pantji i wea, a limpia berduranan, coe ún palabra el a haci asina liher i balente, koe di berde toer cos tabata boela como coe ala i koe p'es motiboe mas sosegá mi por a bolbé cohé mi trabao. Es alegria no a dura largoe. Por a pasa un ora, koe un holor insoportabel di gordura i carni kimá a plama den cas.

Manera bientoe mi a boela baha, ki desgracia! Zefyra, sintá riba mesa coe su boeki den su mân, forno di kachel abrí, candela coe vlam grandi pa su cuenta i den pantji saus ta drama, poesji ta bebé lechi, koe ta destiná pa dusji, Filax coe e gai mitar asá den boca riba bentana abrí ta bai boela p'afor, mesa derá bao di un monton bruhá di toer sorto di cos di kibra, specerij i frutanan pa dusji, mientra Zefyra profundizá den su novela ta declama coe un boz solem:

—"Sí, e último dia a jega, e sanger inocente di e Constancia fiel lo ta vingá; por nada el tabata grita pidi gracia! Gracia? No, morto, morto solamente, o sanguinario, lo ta bo pagamentoe, i koe, sin por braza ainda ún bez mas e Constancia gloriosa........"

—"Zefyra!"

—"Sí, grita noema, mónstruo infiel, odioso...."

—„Zefyra !!!"

—"Gracia! O, mi cieloe, ta kiko? Filax, aki, tú malbado; casto, poesji, pasa for di e lechi; mi cieloe, saus, carni........"

Es biaha aki mi a bira terribel falsoe i mi a largé sinti com é mester poné toer cos na orde.

—"Ma e gai, Zefyra?" mi a puntré.

—"No spanta, senjora, aifó tin hopi di es animalnan di pluma, gordo i pisá, dusji pa comé, lo mi coeri liher nan tras i ...."

A bira tem caba pa mi bisti mi panja pa contra invitádonan, koe lo bini unbé. I mi no a caba di papia, koe nan a drenta; mi a combersa un ratoe coe nan, i ansiá pa mi criar nobo, mi a kita un ratoe for di nan pa bai mira kiko el ta hací. El tabata sali net for di e comedor, oenda riba mesa mira haja toer cos bruhá: soppi, pan, carni asá, stobá, salada, etc. etc.; tabata poné un exposicion di coeminda. Mi a boela bai na coesjina pa pidi Zefyra bin juda mi.

—"Zefyra, liher!"

—"Un momentoe, senjora; com ta bai awor coe Constancia? Lo el no ta awor coe un coerazan kibrá ta jora riba tumba di su amor............"

Furioso mi a boela riba djé, kita e boeki for di djé i benté for di bentana.

—"Constancia, ai!" Zefyra a grita, i coe un salto é també tabata p'afor di bentana, a kita e boeki for di patanan di Filax, i el a cai sinta sosegá den un cama di flor.

—"Ma, mi cieloe, com mi ta haci awor!" mi a grita como aplastá di admiracion i spantoe, i un momentoe mi a keda para sin sabi kiko haci. Ma cordamentoe na mi mesa coe e invitádonan koe tabata spera mi, tabata exigi resolucion corticoe, lo mi larga Zefyra na paz den su flor i mi mes lo juda mi curpa. Promé koe mi tabatin tem pa abri porta di coesjina, é mes a dal abri, i ata Zefyra mi dilanti pará, coe mân na laria ta declama coe un boz altoe:

—"Mira mi, hombernan impío; mi ta Constancia, e inocente matá. E cruel Adolfo a traspasa mi coerazon i mi sanger lo persigi bo na toer camina. Gai, poesji i cachó, toer ta camna den otro manera pluma ariba rosea di zefiro i ta forma un corona inmortal rondó di tumba di mi. Constancia, e inocente matá! Mi ta Constancia........"

Coe es boroto mi esposo i otro invitádonan a coeri bini i a busca toer modo di hacié sosegá; ma en bano; parcé e infeliz a bira loco: el a perdé su sintir como víctima di lectura di novela.

Lo mi no loebida es fiesta di famia nunca.

——o——

Door den geneeskundigen raad van ons eiland is aan den Heer Gouverneur in overweging gegeven Hr. Ms. *Alkmaar*, ook na de ontsmetting niet meer in de haven toe te laten, daar bij ondervinding gebleken is, dat dit oorlogsschip een voortdurend gevaar voor den goeden gezondheidstoestand in de kolonie oplevert.

Oorlogsberichten.

Het blijkt meer en meer, hoe onjuiste en onvolledige tijdingen over den oorlog de telegraaf hier aanbracht. Wanneer men ze met andere berichten, uit een niet zoo troebele bron als de Amerikaansche, vergelijkt, dan blijft er al bijzonder weinig over van de grootsche overwinningen door de Amerikanen voor Cuba behaald, en de overwinning van Manila wordt tot zeer bescheiden omvang teruggebracht. De Amerikaansche *humbug* heeft wederom voor de zooveelste maal een gevoelige les ontvangen. Men oordeele uit hetgeen wij hier uit breedvoerige berichten in 't kort laten volgen.

Gelijk wij vroeger berichtten, heeft Sampson, tuk op lauweren, tegen de hem gegeven bevelen in, den aanval op Portorico gewaagd. In plaats echter van de hoofdstad San Juan te hebben ingenomen, zooals het luidde, heeft hij er eene schandelijke nederlaag beloopen. Dat was in twee dagen tijds de derde, die de Amerikanen leden: Cardenas, Cienfuegos, San Juan.

Voor het krieken van den dag, verscheen Sampson met negen slagschepen en twee transportbooten voor San Juan en opende een geweldig vuur op de Morzo-schans en andere batterijen. De Spaansche kanonnen antwoordden met dezelfde kracht, en er werd goed gemikt, zoodat de *Iowa* en de *New York* een paar malen goed geraakt werden; aan boord van laatstgenoemd schip werd een man gedood en zeven gekwetst, aan boord van het andere twee gewond. De schepen zelven ondervonden nogal averij, terwijl de Spaansche forten al zeer weinig schade beliepen. Toen de strijd drie uren had geduurd, achtte Sampson het voorzichtiger het ruime sop te kiezen, en de Amerikaansche vloot trok onverrichter zake af, terwijl de Spaansche forten haar nog een hagelbui van kogels nazonden. Een der Amerikaansche schepen was zoo toegetakeld, dat het moest gesleept worden. De Spanjaarden beschikten, wat de Amerikanen niet verwacht hadden, over uitmuntende Krupp-kanonnen, die puntkogels van een kwart meter dikte braakten. De Spanjaarden hadden eenige schade beloopen aan de kazerne, waar vier soldaten werden gedood en eenige gewond.

Het Amerikaansche transportschip *Gussie*, heeft beproefd zijn expeditie bij Cabanas aan wal te zetten. Het schip was nl. in de overtuiging, dat Cabanas door de opstandelingen was bezet, die hen met open armen zouden ontvangen. In plaats daarvan vonden zij een Spaansch garnizoen, dat hen met een krachtig vuur begroette. De kanonneerboot *Rasp*, die de *Gussie* vergezelde, beantwoordde dat vuur, en de Amerikanen slaagden erin, aan wal te komen. De Spanjaarden deden echter zulk een uitval, dat de Amerikanen in allerijl in hunne sloepen moesten vluchten met een verlies van twee dooden en zeven gekwetsten. Zoo keerden zij aan boord terug van de *Gussie*, die zich buiten het bereik der Spaansche kogels terugtrok.

Daarna hebben drie Amerikaansche oorlogschepen opnieuw Cardenas gebombardeerd. Een projectiel kwam terecht in het gebouw van het Engelsche consulaat, dat geheel vernield werd. Tijdens de kanonnade poogden tal van sloepen en kleinere oorlogsvaartuigen troepen en ammunitie aan land te brengen. De Spaansche troepen aan de kust opgesteld, onderhielden een hevig vuur, dat den vijand belangrijke verliezen toebracht. De landing slaagde niet; de vaartuigen namen de vlucht. Aan Spaansche zijde vielen zeven gewonden.

De Spaansche kruiser *Conde Venadito* en *Nova España* hebben bij Havana 5 Amerikaansche schepen, voor den oorlog uitgerust en bewapend, die deelnamen aan de blokkade, aangevallen. Een werd beschadigd, en de overige vier redden zich door de vlucht.

De aftocht, waartoe de twee Spaansche oorlogsschepen voor Havana de drie Amerikaansche blokkadebodems dwongen, hebben de afsluiting van Havana verbroken, en de Spaansche regeering seinde zulks onmiddellijk aan de Europeesche kabinetten, onder bijvoeging dat eene blokkade in naam niet behoeft erkend te worden. In allerijl vertrok een der drie Amerikaansche bodems, om de Cubaansche kust langs te stevenen en de schepen, die daar trachtten de opstandelingen van voorraad te voorzien, voor het leggen van eene betere blokkade bijeen te roepen. Daar alle landingspogingen dier bodems toch steeds mislukten, gaven zij hieraan gehoor, en zoo liggen er elf Amerikaansche schepen voor de baai van Havana, maar....op een eerbiedigen afstand van de kanonnen der Spaansche forten. Zeer leuk seinde generaal Blanco nu naar Madrid, dat hij zijn doel: zooveel mogelijk Amerikaansche schepen naar Havana te lokken, volkomen heeft bereikt.

De Londensche pers — en in Engeland heeft men toch eenig verstand van marine-zaken — roemt algemeen de bekwaamheid van admiraal Cervera. *Times*, *Standard* en de drie *Daily's* (*D. News*, *D. Mail* en *D. Graphic*) prijzen hem om strijd en stellen hem blijkbaar veel hooger dan den Amerikaanschen vlootvoogd. De koningin-regentes van Spanje heeft Cervera telegrafisch gelukgewenscht, de Spaansche regeering prijst hem, het volk juicht hem toe, en de Europeesche pers brengt hem hulde. Het is dan ook eene daad van buitengewone zeemanschap, die hij verricht heeft: Cuba te bereiken zonder een schot te hebben moeten lossen, zonder een man te hebben verloren, terwijl een vijandelijk eskader hem den weg afsneed, en de *Minneapolis* en *Columbia* had uitgezonden, die vier dagen lang met de snelheid van een bliksemtrein de zee in alle richtingen doorploegden om de Spaansche vloot te ontdekken. Te Madrid beschouwt men de aankomst van het eskader van Cervera te Santiago als gelijkstaande met eene overwinning.

In de Vereenigde Staten heerscht groote verslagenheid over de geleden nederlagen. Men zoekt natuurlijk daarvoor een zondenbok, en deze is Frankrijk. De Yankees zeggen, dat Frankrijk de neutraliteit heeft geschonden door Spaansche oorlogsschepen toe te staan Martinique aan te doen, en beweren, dat de Spanjaarden er heimelijk van kolen voorzien worden. De Yankees beweren, dat de Spaansche vloot hen heeft kunnen verrassen, doordien de Franschen berichten voor Washington, die over den Martinique-kabel werden verzonden, zouden hebben weggemoffeld(??).

Dewey ligt nog altijd werkeloos voor Manila. Op de opstandelingen behoeft hij niet te rekenen, want de gouverneur-generaal heeft hun eenig zelfbeheer toegestaan in den vorm van inlandsche bestuursraden, en nu staat meer dan de helft der opstandelingen aan den kant van Spanje. Die, welke geneigd zijn de Amerikanen te helpen zijn machteloos, want zij hebben geen wapenen, en de Amerikanen durven geen landing doen, om er hen van te voorzien. Twee van Dewey's schepen zouden nu naar een ander eiland der Philippijnen varen, naar Panay waar de opstandelingen nogal sterk zijn om te trachten de door een Spaansch garnizoen bezette haven van het eiland te veroveren. Veel succes schijnen de Amerikanen zelven niet op Manila te verwachten.

NEDERLAND.

Mr. B. M. Bahlmann. †

Reeds bracht de telegraaf ons de schokkende tijding van het plotseling overlijden van Mr. B. M. BAHLMANN, op het oogenblik, dat deze eminente Volksvertegenwoordiger den 13den Mei het woord voerde in de vergadering van de Tweede Kamer der Staten-Generaal. Aangaande het sterven en de begrafenis van Mr. BAHLMANN deelen wij hier de volgende bijzonderheden mede:

Het was omstreeks half drie. Met vuur zette de heer Bahlmann zijne grieven tegen het ontwerp op den persoonlijken dienstplicht uiteen.

Alle leden stonden om hem heen, en hun aandacht wekte hem nog meer op. Plotseling houdt hij op. Een bleeke kleur bedekt zijn gelaat, en langzaam het hoofd ter rechterzijde wendende, zakte hij met een kreun ineen op de spreekplaats. Een beroerte had hem getroffen.

Onmiddellijk snelden leden naar hem toe, die hem geestopwekkende middelen toedienden en zijn hoofd met water waschten. Gedurende deze behandeling opende de heer Bahlmann nog enkele oogenblikken de oogen. De voorzitter verdaagde de vergadering.

Een zich op de tribune bevindend militair arts meldde zich aan en werd tot den heer Bahlmann toegelaten, kort daarna gevolgd door dr. Nortier, wien inmiddels op straat om bijstand verzocht was. Zij trachtten nog de levensgeesten zooveel mogelijk op te wekken, maar moesten weldra den dood van het Kamerlid constateeren, die intusschen vóór zijn sterven van Mgr. Everts de absolutie had ontvangen.

Een indrukwekkende plechtigheid greep nu plaats. Dr. Schaepman en Mgr. Everts knielden voor het lijk, dat tusschen de spreekplaats en het bureau, op een matras lag uitgestrekt, en baden de gebeden der stervenden, terwijl rondom op hun knieën en met de handen gevouwen zich neerzetten de heeren Van Vlijmen, Travaglino, baron De Bieberstein en Merkelbach. Het stoffelijk overschot werd daarna door verschillende Katholieke leden uit de zaal naar een nabijgelegen vertrek in het gebouw gedragen. Vandaar werd het denzelfden avond overgebracht naar het perceel der firma Bahlmann & C°., Hoogstraat.

Dinsdag 17 Mei werd het stoffelijk overschot naar Nijmegen vervoerd, dat te ongeveer 12 uur uit den Haag via Arnhem per Staatsspoor aldaar werd aangebracht. Aan het station vormde zich de lijkstatie. Achter den lijkwagen gingen onmiddellijk te voet de heeren van het personeel der firma Bahlmann en C°. te Nijmegen, daarna de leden van de St. Vincentius-conferentie en de leden van het Armbestuur.

Daarna volgden de staatsie- en rouwkoetsen, ongeveer dertig in getal, met omfloerste brandende lantarens, waarin waren gezeten de familieleden, bijna alle Katholieke Kamerleden, vrienden van den overledene, de chefs der firma Bahlmann in de overige magazijnen, verschillende notabelen van Nijmegen en een deputatie uit Tilburg.

Voorts werden in den stoet opgemerkt de oud-afgevaardigde voor het district Elst, de heer Van Dedem, en een vertegenwoordiger van de R. K. kiesvereeniging te Rotterdam, waarvan de overledene eere-voorzitter was.

De kist was van eikenhout met zilveren kruis en naamplaat en gedekt met twee kransen.

Onder het gelui van alle kerkklokken zette de stoet zich in beweging en begaf zich van het station langs den Stationsweg, Keizer Karelsplein, Molenstraat, Burchtstraat, Kelfkensbosch en Hertogstraat naar het R. K. kerkhof, waar hij omstreeks 1 uur aankwam.

De beaarding geschiedde door den ZeerEerw. heer A. J. Hordijk, pastoor van Beek en Ubbergen. Daarna hield dr. Schaepman, lid der Tweede Kamer, de lijkrede, welke wij de volgende week aan onze lezers hopen aan te bieden.

Mr. B. M. Bahlmann werd den 20en Aug. 1848 geboren op het buitengoed *Geldersch Hof*, bij Nijmegen. Gedurende de jaren 1863 tot '67 bezocht hij het gymnasium te Munster in Westphalen, en legde aldaar het toelatingsexamen af voor de hoogeschool in Duitschland. Van 1866 tot 1872 was hij werkzaam als koopman in manufacturen, eerst te Nijmegen, later te Manchester. In laatstgenoemd jaar keerde hij echter tot de studie terug, deed zijn toelatingsexamen voor de hoogeschool te Leiden, en promoveerde aldaar in 1878 tot meester in de rechten. In hetzelfde jaar vestigde hij zich als advocaat en later als procureur te Rotterdam, waar hij de rechtskundige praktijk uitoefende tot 1882. Sinds 1880 was hij afgevaardigde voor Tilburg.

Vraagt men — schrijft de *Tijd* — wat de grondtoon uitmaakte van zijn overtuiging en zijn gansche gemoed, wat de groote en eerste drijfveer was bij al zijn handelingen, dan kan het antwoord niet anders luiden dan: zijn levendig, door en door oprecht katholiek geloof, een geloof, hetwelk bij hem niet alleen een zaak was van het verstand, van het hoofd, doch van den geheelen mensch, en dat van zijn jeugd af bij hem uiting vond in een ongeveinsde vroomheid en een echt katholiek leven. Want Mr. Bahlmann was vroom, vromer dan velen, die de beslommeringen en de drukten van het werkzame politieke leven met hem deelden, en hij schaamde zich voor zijn vroomheid evenmin als voor de belijdenis zijner katholieke overtuiging.

Men mag dan ook veilig aannemen, dat de dood, hoezeer onverwacht, hem echter niet onvoorbereid getroffen heeft, te meer omdat de minder goede staat zijner gezondheid hemzelven sinds lang bekend was. Mr. Bahlmann was nog denzelfden ochtend tot de H. Tafel genaderd.

BUITENLAND.

Duitschland. — Voor Keizer Wilhelm's reis naar het H. Land worden reeds allerlei toebereidselen gemaakt, zoowel in Syrië als ook in Duitschland. Z. M. zal over zee reizen en te Jaffa landen, van waar hij te paard den weg door de provinciën Syrië en Palestina naar Jerusalem zal afleggen, in medegenomen tenten overnachtende. Voorts gaat de reis naar Damascus, en van dáár naar Egypte en een eind weegs den Nijl op; maar voor dit laatste gedeelte der reis staat het program nog niet definitief vast. Ook is het gevolg des Keizers nog grootendeels onbekend: alleen weet men dat generaal Von Plessen, de vleugel-adjudant von Schol en de opperhofmaarschalk graaf Zu Eulenburg medegaan, alsook prof. Knackfuss als kunstenaar. De Turksche Regeering heeft uitgebreide bevelen gegeven om alle wegen, waarlangs de Keizer reizen zal, in goeden staat te brengen en voor zijn veiligheid onder alle opzichten zorg te dragen. De reis moet thans definitief zijn bepaald op de tweede helft van October. Men gaat op 't oogenblik na, of de wegen tusschen Jerusalem, Jericho, Bethlehem en andere heilige plaatsen berijdbaar zijn. In dat geval zou de Keizerin de reis medemaken.

Engeland. — Ieder jaar tegen Paschen hebben er in Engeland tal van bekeeringen plaats: ook dit jaar werd dat feit waargenomen, met die omstandigheid, dat verscheidene bekeerlingen zeer bekende namen dragen. Noemen wij eerst lady Smith, de vrouw van kolonel sir Even Smith, minister van Engeland in Marokko. Deze dame ontving het H. Vormsel uit de handen van Kardinaal Vaughan in de particuliere kapel van het aartsbisschoppelijk paleis; met haar was er nog een vormeling, nl. de gewezen Anglicaansche geestelijke Hamilton Macdonald. Mevrouw Henry P. Russell, de vrouw van den gewezen herder der St.-Stephanusparochie te Davonport, is haar man, wiens bekeering verleden jaar plaats had, in den schoot der ware Kerk gevolgd. Zij heeft te Leaming haar afzwering gedaan in handen van Mgr. Souter. Maar de schitterendste bekeering is misschien die van miss Ada Johnston, de dochter van William Johnston te Bally Kilbeg, Ierland. De vader van miss Ada is afgevaardigde voor Belfast en een der grootwaardigheidsbekleeders der Orangistische loges, een der hoofden der onverdraagzame Iersche protestanten, die in het Lagerhuis onophoudelijk tegen de Katholieken te velde trekt.

Oostenrijk.—In de Oostenrijksche Kamer merkte de minister-president graaf Thun op bij de bespreking van de opheffing der taalverordeningen, dat de partijen verlangen dat voldoening worde gegeven aan haar streven, terwijl de regeering deze voldoening slechts als een deel van haar taak beschouwt. De regeering blijft bij het voornemen om de taalquaestie langs wettelijken weg te regelen, en beschouwt de taalwetten van het kabinet-Von Gautsch als enkel voorloopige verordeningen. Er zal een taalcommissie worden benoemd met welke de regeering ijverig zal medewerken en deze zal rekening moeten houden met de belangen der minderheid. De taalverordeningen zouden opgeheven kunnen worden, zoodra de beginselen der taalwet door de commissie zouden zijn vastgesteld.

Ingezonden Mededeelingen.

HERSTEL DER KRACHTEN.

—

Wij allen schijnen sterk te zijn. Maar wij voelen ook, dat onze spieren zonder kracht zijn, wanneer wij ze noodig hebben bij het werk. Doch wat *is* kracht, wat *brengt* kracht voort? In vijf woorden: *Kracht komt van verteerd voedsel.* En wanneer het spijsverteringsproces wordt belemmerd, wat staat u dan te wachten? Wel, zwakte, en daarbij nog een werkelooze lever, een verward zenuwgestel; slapeloosheid, vermagering, wezenloosheid, dan verkoudheid met hoest en hoogstwaarschijnlijk een van beiden, óf een kwijnende tering, die u jarenlang een ellendig bestaan doet voortsleepen, of een vliegende tering, die u in zes weken naar het kerkhof brengt. Ziedaar hoe het met onze krachten gaat en wat er later mede gebeurt. Indien er een macht is om in zulke gevallen te helpen, dan is het

HET PREPARAAT

VAN WAMPOLE,

dat bereid is uit de voedende bestanddeelen van zuivere Levertraan, door ons getrokken uit versche levers van kabeljauw, *zonder walgelijken smaak en reuk*, vermengd met Hypophosphiten-stroop. Extracten van mout en wilde kerseschillen. Wampole's preparaat wekt den eetlust op, bevordert de spijsvertering, geeft kracht aan ieder werkend liehaamsdeel, zoodat de patient in staat is met goed gevolg een ziekte aan te vallen, die op een andere wijze noodlottig worden kan. Het is een geneesmiddel zoo zoet als honig, bereid in het licht der moderne wetenschap en met de hulp der grootste ondervinding. Het heeft zijns gelijken niet: zijn verdienste is het preparaat geheel en al eigen. Het is niet een ouderwetsch mengsel, maar een goed werkend geneesmiddel overeenkomstig den tijd, ja zelfs een feit, dat den tijd vooruitgeloopen is. Alleen het onvervalschte preparaat geeft reeds goede resultaten na de eerste dosis. Men kan er niet mede bedrogen worden. Bij alle apothekers wordt het verkocht. (3)

EMULSION DE SCOTT.

—

El segundo gran concurso.

El interés general que ha despertado en toda la América nuestro primer concurso nos anima á ofrecer nuevos alicientos á nuestros inteligentes lectores, que á la vez que sirvan para aumentar la popularidad de este periódico, tiendan á estrechar más la mútua y provechosa correspondencia que ya se ha establecido entre EL CORREO DE AMÉRICA y el público numeroso en cuyo obsequio se ha fundado.

Satisfechos ya de la laboriosidad, inteligencia y buen gusto de nuestros lectores adjudicados con equidad y justicia los valiosos premios ofrecidos á los que participaron en nuestro primer concurso, no queremos en esta segunda ocasión imponer á nuestros amigos ninguna labor ardua ó difícil, que por instructiva ó provechosa que resulte, siempre exige tiempo y esfuerzos que el abogado, el médico, el farmacéutico, el comerciante ó hombre de negocios no podrían consagrarse sin menoscabo de sus más inmediatos intereses. Sólo pedimos ahora al contrincante que haga un ligero esfuerzo de la imaginación, para lo cual bastan unos pocos minutos, ofreciéndole en pago, no ya objetos de valor, sino cantidades nada despreciables, *en oro americano.* Y á estas sumas de dinero contante y sonante pueden aspirar todos, absolutamente todos; el atareado boticario y el hombre desocupado; el viejo y el niño; el marido y la mujer; el que siempre anda saltando por las calles, y el que tranquilamente se encierra en su casa á leer.

ADVERTENTIEN.

De door ons in 1867 uitgevonden ***Fijne Palmitine Zeep*** is de meest gerenommeerde Nederlandsche Toiletzeep, fijn geparfumeerd, bijzonder zacht voor de huid en de meest geschikte Zeep voor zuigelingen en kinderen en voor alle personen, die prijs stellen op eene gezonde blanke en zachte huid.

Voor de tropische luchtstreken is deze Zeep uitmuntend, daar zij door zuiverheid van fabrikaat en hoog zeepgehalte onveranderlijk en niet aan uitdrogen onderhevig is.

Onze ***Palmitine Zeep*** staat onder voortdurende contrôle van Dr. P. F. VAN HAMEL ROOS en A. HARMENS Wzn. te Amsterdam.

Ieder stukje moet van onzen naam en gedeponeerd fabrieksmerk "***HET ANKER***" voorzien zijn.

Men wachte zich voor de talrijke namaaksels.

SOLIEDE VERKOOPERS GEZOCHT.

GEBR. DOBBELMANN,

Nijmegen. *Zeepfabrikanten.*

IMPORTANTE !!

—o—

Almidon brillante legítimo

en cajas de á 1000 y de á 500 paquetes y por docena; á precios de quemazón

DONDE

DE LANNOY & Co.

BOTICA CENTRAL.



M.B.GORSIRA&Co

— HEERENSTRAAT —

tienen constantemente un surtido de toda clase de mercancias renovado por todos los vapores.

Novedades,

Artículos de fantasía

etc., etc., etc.,

MÁQUINAS DE COSER DE SINGER

LEGÍTIMAS.

PRECIOS DE REALIZACION.

"A GRANDES MALES . . ."

La Emulsión de Scott es un "gran remedio." La Tísis y demás afecciones del pecho, la Escrófula y la Anemia son grandes males pero que ceden al uso de una medicina cuyos componentes tengan la virtud de sanar la irritación de la garganta y los pulmones, de eliminar las impurezas de la sangre y de producir carnes y fuerzas. Esto se logra con el aceite de hígado de bacalao subdividido en partículas infinitesimales para que sea asimilado rápidamente, como lo está en la legítima

Emulsión de Scott


Marca de Fábrica.

Esta medicina reune además las virtudes de los hipofosfitos de cal y de sosa que son grandes tónicos para el cerebro, los nervios y sistema óseo. De ahí que fortalezca á los débiles. No hay sustancia que contenga en tan alto grado las propiedades nutritivas y reconstituyentes del aceite de hígado de bacalao. La forma más conveniente de tomarlo es la de "Emulsión de Scott." Agradable al paladar. Reconocida universalmente por los médicos como la medicina-alimento por excelencia para los niños.

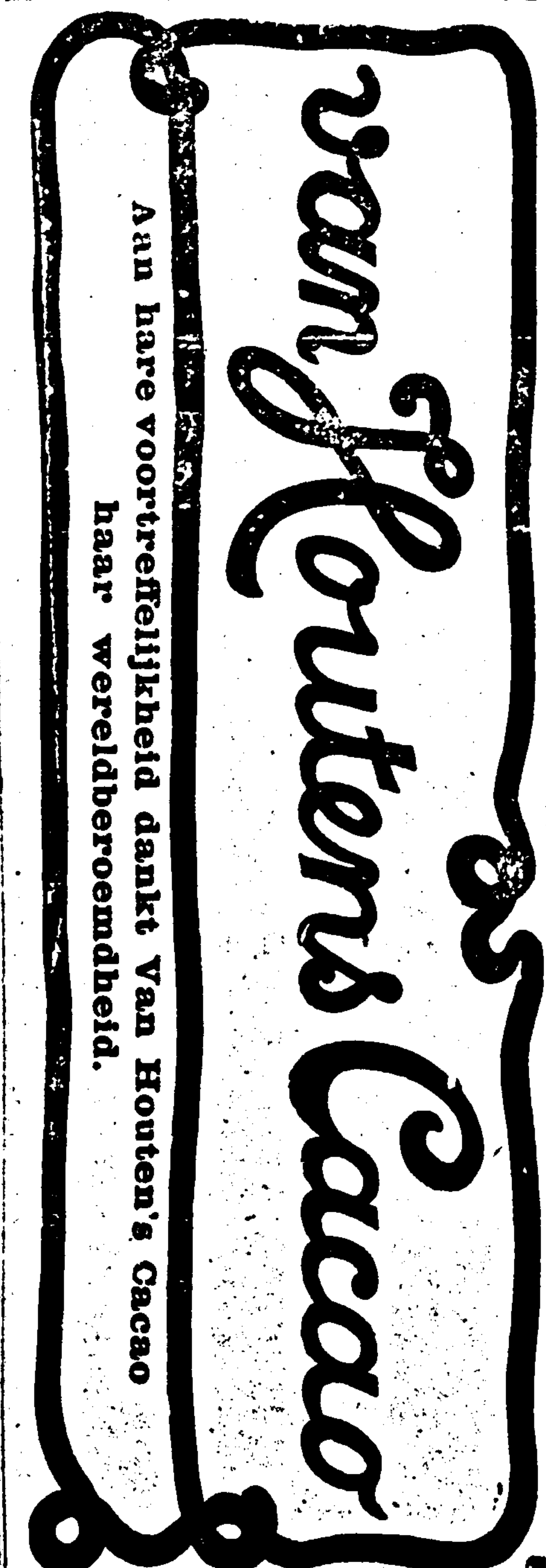
De venta en las Boticas. Cuidado con las falsificaciones é imitaciones.

Scott y Bowne, Químicos, Nueva York.

FOTOGRAFIA SOUBLETTE

Este muy conocido Taller se ofrece de nuevo sus trabajos a sus numerosos clientes, acaba de recibir máquinas de las últimas invenciones y tiene constantemente de venta aparatos é ingredientes frescos para el arte fotográfico.

HORAS DE TRABAJO
de 8 A. M. — 4 P. M



N. WOUTERLOOD JPz

te LEIDEN.

FABRIKANT VAN

Verduurzaamde Levensmiddelen.

Gedeponeerd


Fabrieksmerk

N B. Nevensstaand merk komt voor op de bodems of deksels der blikken, op de etiketten en verpakkingen.

De inteekening is opengesteld op den 32en Jaargang van de

Katholieke Illustratie.

De KATHOLIEKE ILLUSTRATIE verschijnt in 52 wekelijksche nummers of 12 maandelijksche afleveringen (naar verkiezing te bekomen.)

De abonnementsprijs is slechts fl. 3.60 per jaar.

STEEDS

blijft de inteekening geopend op de

Papiamentsch-Hollandsche Woordenlijst

DOOR

ALFREDO F. SINTIAGO.

Nadere informaties te bekomen te Willemstad, Kerkstraat No. 195 of in den Boekhandel van de Heeren A. Bethencourt en Zonen, Willemstad.

Zie No. 743 van de *Amigoe di Curaçao*

GEDRUKT OP DE DRUKKERIJ VAN A. BETHENCOURT E HIJOS, CURAÇAO.